



Westinghouse

- Remote Control Installation Instructions**
- Installationsanleitung für Fernbedienung**
- Instructions d'installation pour la télécommande**
- Instrucciones para la instalación del control remoto**
- Instructies voor de installatie van de afstandsbediening**
- Istruzioni per l'installazione del telecomando**
- Anvisningar för installation av fjärrkontroll**
- Kauko-ohjaimen asennus**
- Installeringsinstruksjoner for fjernkontroll**


Westinghouse Lighting Corporation

Gewerbstrasse Süd 56a
41812 Erkelenz, Germany

c/o GeoLogistics Ltd.

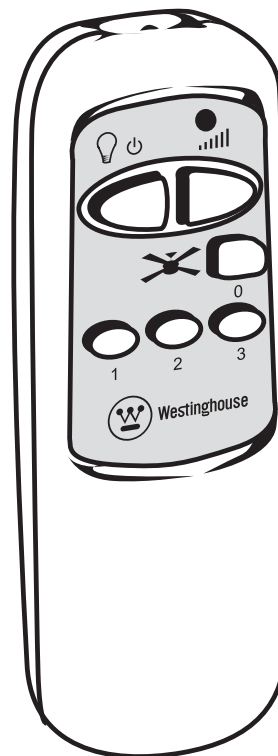
Hawthorn Road, Castle Donington
Derby, United Kingdom DE74 2QR

Westinghouse Lighting Corporation,
a Westinghouse Electric Corporation licensee

 is a registered trademark of
Westinghouse Electric Corporation

Made in China

© 2006 WESTINGHOUSE LIGHTING CORPORATION



GB Safety Tips:

CAUTION: Read these instructions carefully, as incorrect wire connections will damage receiver unit.

CAUTION: Before making any electrical connections, ensure the supply is isolated at the fuse or breaker protecting the circuit to be worked on. Double check the supply is isolated.

NOTE: This remote control is suitable for connection to both types of wiring systems used with Westinghouse ceiling fans. Refer to Ceiling fan instructions for choice of wiring connections.

D Sicherheitshinweise:

VORSICHT! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, da falsche elektrische Verbindungen zu Schäden an der Empfängereinheit führen.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Kabel an der Sicherung bzw. am Unterbrecher isoliert sind und somit den zu bearbeitenden Stromkreis schützen. Prüfen Sie die Isolierung mehrmals.

HINWEIS: Diese Fernbedienung ist für die Verwendung an beiden der mit den Deckenventilatoren von Westinghouse verwendeten Verkabelungsarten geeignet. Die Kabelverbindungen hängen von der jeweiligen Einbauvariante des Deckenventilators ab (siehe Installationsanleitung für Deckenventilator).

F Précautions :

ATTENTION! Veuillez lire les instructions bien attentivement car le raccordement incorrect endommagera le récepteur.

ATTENTION! Avant d'effectuer tout raccordement électrique, assurez-vous que le circuit d'alimentation électrique sur lequel vous travaillez est isolé au fusible ou au sectionneur. Vérifiez à nouveau si le circuit est isolé.

NOTE: Cette télécommande convient à deux types de systèmes de raccordement utilisés avec les ventilateurs de plafond Westinghouse. Afin de choisir le type de raccordement approprié, veuillez vous reporter aux Instructions d'installation pour le ventilateur de plafond.

E Consejos de seguridad:

¡ADVERTENCIA! Lea estas instrucciones detenidamente ya que el receptor se dañará si la conexión de los cables es incorrecta.

¡ADVERTENCIA! Antes de hacer cualquier conexión eléctrica, asegúrese de aislar el suministro de energía al fusible o cortacircuito que protege el circuito en el que va a trabajar. Verifique nuevamente para comprobar que ha aislado el suministro de energía.

NOTA: Esta unidad de control remoto es compatible con ambos tipos de sistemas de cableado utilizados con ventiladores de techo Westinghouse. Consulte las instrucciones para el ventilador de techo para seleccionar la conexión de cableado.

NL Veiligheidstips:

OPGELET! Lees deze instructies aandachtig, want verkeerde draadverbindingen kunnen de ontvanger beschadigen.

OPGELET! Voordat u elektrische verbindingen legt, moet u controleren of de voeding geïsoleerd is bij de zekering of stroomonderbreker die het circuit beschermt waaraan wordt gewerkt. Controleer tweemaal of de voeding geïsoleerd is.

NB: Deze afstandsbediening kan worden aangesloten op de twee soorten bedrading die met de plafondventilatoren van Westinghouse worden gebruikt. Raadpleeg de instructies voor de plafondventilator om de bedradingaansluiting te kiezen.

I Note sulla sicurezza:

ATTENZIONE: leggere attentamente queste istruzioni. Un cablaggio inadeguato arrecherà danni al ricevitore.

ATTENZIONE: prima di effettuare il collegamento elettrico, assicurarsi di aver isolato l'alimentatore in corrispondenza del fusibile o dell'interruttore automatico per proteggere il circuito su cui si deve intervenire. Verificare che l'isolamento dell'alimentatore sia adeguato.

NOTA: questo comando a distanza è compatibile per il collegamento dei due tipi di cablaggio utilizzati nei ventilatori a soffitto Westinghouse. Consultare le istruzioni di installazione del ventilatore a soffitto per scegliere il tipo di collegamento appropriato.

S Säkerhetsanvisningar:

WARNING! Läs dessa anvisningar noggrant eftersom felaktiga anslutningar skadar mottagarenheten.

WARNING! Innan du gör några elektriska anslutningar, var säker på att spänningskällan är frångesild vid säkringen eller strömbrytaren som skyddar den strömkrets som arbetet skall utföras på. Kontrollera ännu en gång att spänningskällan har isolerats.

OBS! Denna fjärrkontroll lämpar sig för anslutning till båda typerna av kopplingsystem som används för Westinghouse takfläktar. Se Anvisningarna för takfläkt för val av trådanslutningar.

FI Turvallisuusvinkkejä:

VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolellisesti, sillä johtojen väärä kytkeminen vahingoittaa vastaanotinta.

VAROITUS! Varmista ennen sähkökytkentöjen tekemistä, että piiri, jonka parissa työskennellään, on virtalähteen eristävän sulakkeen tai virrankatkaisimen suojaama. Varmista uudelleen, että virtalähde on eristetty.

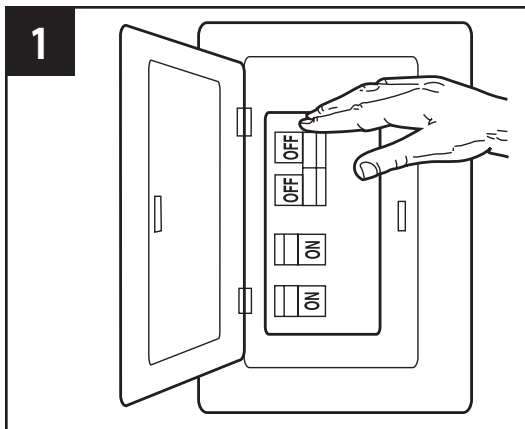
HUOMAUTUS: Kauko-ohjain voidaan kytkeä Westinghouse-kattotuulettimissa käytettävään kummankin tyyppiseen kytkentäjärjestelmään. Katso kytkentävaihtoehdot kattotuulettimen käyttöohjeista.

N Sikkerhet:

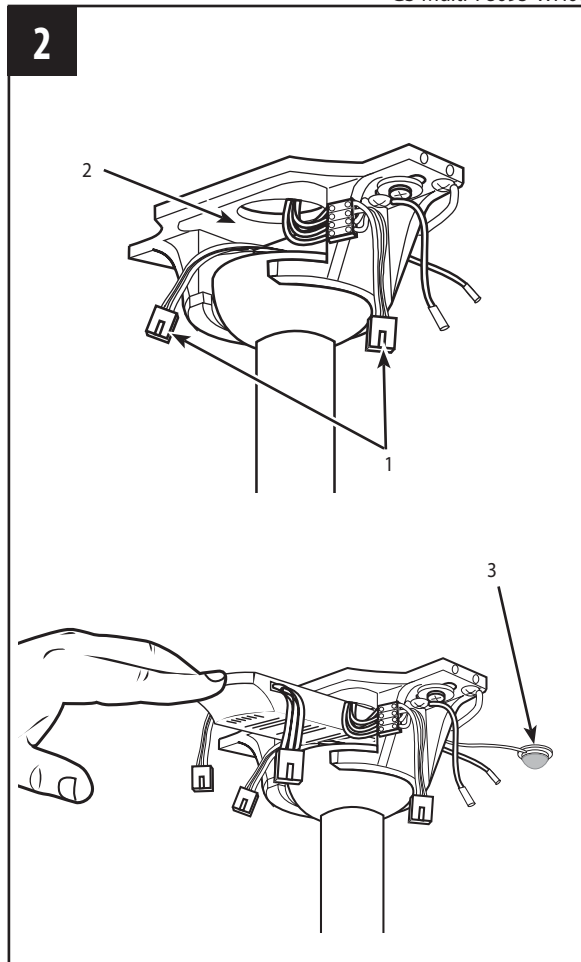
FORSIKTIG! Les instruksjonene nøye, ettersom feilkoplinger vil skade fjernkontrollens mottakerdel.

FORSIKTIG! Før noen av ledningene koples, forsikre deg om at strømforsyningen er frakoblet ved sikringen eller kretsbyteren, slik at det ikke er strøm på den kretsen det arbeides på. Dobbeltsjekk at strømforsyningen er koplet fra nettet.

MERKNAD: Denne fjernkontrollen kan koples til begge ledningssystemene som følger med Westinghouse takvifter. Se i takvifteinstruksjonene for valg av ledningskoplinger.

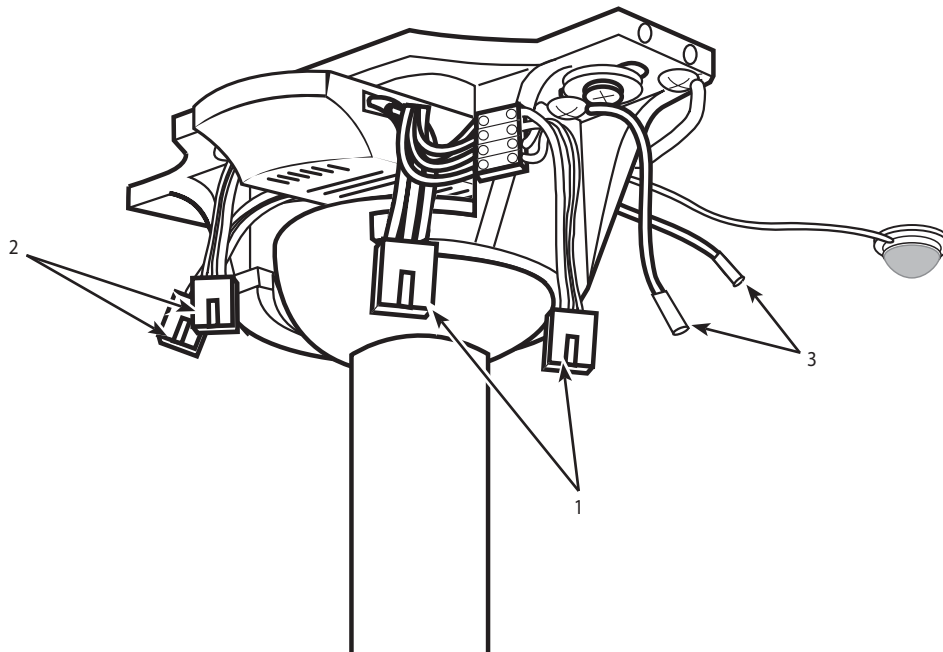


- GB** Turn off power at the electrical circuit box.
- D** Den Strom am Sicherungskasten abstellen.
- F** Mettez l'interrupteur de la boîte à fusibles sur "OFF".
- E** Apague la alimentación en la caja de circuitos eléctricos.
- NL** Schakel de stroom uit bij de schakelkast.
- I** Disinserire l'alimentazione dalla scatola del circuito elettronico.
- S** Stäng av strömmen vid kopplingsdosan.
- FI** Katkaise virta sähkötaulusta.
- N** Slå av strømmen ved kopplingsboksen.



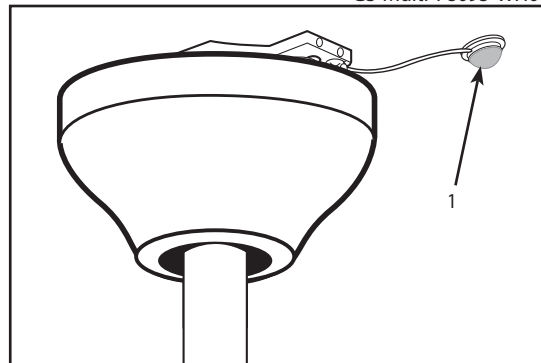
- GB** Follow the assembly instructions provided with your ceiling fan prior to hanging the fan onto the mounting bracket. After hanging fan onto the mounting bracket, make sure plug connectors from the ceiling fan and terminal block (1) are moved away from the space located above the downrod ball (2). Slide the remote receiver into the space above the downrod ball as shown.
- D** Den Deckenventilator an die Deckenplatte hängen. Folgen Sie vor der Aufhängung der Anleitung zum Zusammenbau, die dem Ventilator beiliegt. Nach dem Befestigen des Ventilators an der Decke darauf achten, dass die Steckverbindungen vom Deckenventilator und Anschlussblock (1) nicht über der Sicherungskugel (2) hängen. Die Empfängerinheit in den Raum über der Sicherungskugel schieben (siehe Abbildung).
- F** Avant d'accrocher le ventilateur au support de montage, suivez les instructions d'installation fournies avec votre ventilateur de plafond. Après avoir accroché le ventilateur au support de montage, veuillez à retirer les connecteurs provenant du ventilateur de plafond et du bloc de connexions (1) de l'espace qui se situe au-dessus de la balle de la tige inférieure (2). Faites glisser le récepteur à distance dans l'espace au-dessus de la balle de la tige inférieure comme illustré.
- E** Siga las instrucciones de montaje incluidas con su ventilador de techo antes de montar el ventilador sobre la pieza de fijación. Luego de montar el ventilador sobre la pieza de fijación, asegúrese de que los enchufes conectores del ventilador de techo y el bloque de terminales (1) queden separados del espacio ubicado sobre la bola de la varilla vertical (2). Deslice el receptor remoto en el espacio encima la bola de la varilla vertical tal como se indica.
- NL** Ga te werk volgens de meegeleverde montage-instructies voor u de plafondventilator aan de plafondbeugel hangt. Wanneer de ventilator aan de plafondbeugel gehangen is moeten de stekkers en het aansluitklemmenblok (1) flyttats boven de buiskop (2) gehaald worden. Schuif de ontvanger in de ruimte boven de buiskop (zie illustratie).
- I** Attenersi alle istruzioni di assemblaggio fornite con il ventilatore a soffitto prima di sospendere il ventilatore dalla staffa. Dopo aver sospeso il ventilatore sulla staffa, verificare che i connettori della presa del ventilatore e il blocchetto dei terminali (1) siano stati allontanati dallo spazio sopra la sfera dell'asta di prolunga (2). Far scorrere il ricevitore telecomandato nello spazio sopra questa sfera, nel modo illustrato.
- S** Följ monteringsanvisningarna som medföljer din takfläkt innan du hänger fläkten på monteringshållaren. Sedan du hängt fläkten på monteringshållaren, försäkra dig om att kontaktarna från takfläkten och anslutningsplinten (1) flyttats bort från utrymmet ovanför kulan i överdelen på stäng (2). Skjut in fjärrmottagaren i utrymmet ovanför stångkulan enligt bilden.
- FI** Noudata kattotuulettimen mukana toimitettuja kokoamisohjeita ennen kuin ripustat tuulettimen kiinnittimeen. Kun olet ripustanut tuulettimen kiinnittimeen, varmista, että tuulettimesta ja liityntälohkosta tulevat pistokeliittimet (1) siirretään pois tangon pallon (2) yläpuolella olevasta tilasta. Työnä kauko-ohjaimen vastaanotin tangon pallon päällä olevaan tilaan kuvassa näytetyllä tavalla.
- N** Følg monteringsanvisningen som fulgte med takviften før du monterer viften på monteringsbraketten. Etter at viften er hengt på braketten, sørg for at strømkontaktene fra viften og koblingsklemmen (1) er flyttet vekk fra området over senkestangens kule (2). Før fjernkontrollmottakeren inn i rommet over senkestangens kule som vist.

3



- GB** While fan is hanging on bracket, plug 4-pole connector from the mounting bracket into the 4-pole plug connector from the remote receiver (1). Plug the 4-pole plug connector from the remote receiver into the 4-pole plug connector from the fan (2). Attach the ground wire (3) from the downrod to the mounting bracket. Complete fan mounting using ceiling fan instructions.
- D** Während der Ventilator an der Halterung hängt, den 4-poligen Anschluss der Deckenplatte mit der 4-poligen Steckverbindung der Fernbedienung (1) verbinden. Die 4-polige Steckverbindung der Empfängereinheit mit der 4-poligen Steckverbindung des Ventilators (2) verbinden. Das Erdungskabel (3) vom Hängerohr mit der Deckenplatte verbinden. Den Einbau des Ventilators anhand der Anleitung für den Deckenventilator abschließen.
- F** Lorsque le ventilateur est suspendu sur le support de montage, branchez le connecteur 4-polaire du support de montage dans la prise 4-polaire du récepteur à distance (1). Branchez le connecteur 4-polaire du récepteur à distance à la prise 4-polaire du ventilateur (2). Attachez le fil de mise à la terre (3) de la tige inférieure au support de montage. Terminez l'installation du ventilateur de plafond conformément aux instructions d'installation.
- E** Mientras el ventilador cuelga de la pieza de fijación, enchufe el enchufe conector de 4 polos de la pieza de fijación en el enchufe conector de 4 polos del receptor remoto (1). Enchufe el enchufe conector de 4 polos del receptor remoto en el enchufe conector de 4 polos del ventilador (2). Conecte el cable de tierra (3) de la varilla vertical al soporte de montaje. Complete el montaje del ventilador siguiendo las instrucciones para el ventilador de techo.
- NL** Terwijl de ventilator aan de beugel hangt, steekt u de 4-polige connector van de montagebeugel in de 4-polige steekconnector van de ontvanger op afstand (1). Steek de 4-polige steekconnector van de ontvanger op afstand in de 4-polige steekconnector van de ventilator (2). Bevestig de aardedraad (3) van de stang aan de montagebeugel. Voltooi de montage aan de hand van de instructies voor de plafondventilator.
- I** Mentre il ventilatore è appeso alla staffa, inserire il connettore della presa a 4 lamelle della staffa di montaggio nel rispettivo connettore della presa del ricevitore telecomandato (1). Inserire il connettore della presa a 4 lamelle del ricevitore telecomandato nel rispettivo connettore della presa del ventilatore (2). Collegare il filo di massa (3) dell'asta di prolunga alla staffa di montaggio. Completarne il montaggio attenendosi alle istruzioni del ventilatore a soffitto.
- S** Medan fläkten hänger på hållaren, plugga in 4-polskontakten från monteringshållaren i 4-polskontakten från fjärrmottagaren (1). Sätt in 4-polskontakten från fjärrmottagaren i 4-polskontakten från fläkten (2). Anslut jordledningen (3) från stängen till monteringshållaren. Avsluta montering av fläkten med användning av anvisningarna för takfläkten.
- FI** Kytke kiinnittimestä tuleva 4-napainen liitin kauko-ohjaimesta (1) tulevaan 4-napaiseen pistokeliitimeen tuulettimen roikkuessa kiinnittimessä. Kytke kauko-ohjaimen vastaanottimesta tuleva 4-napainen pistokeliitin tuulettimesta (2) tulevaan 4-napaiseen pistokeliitimeen. Kytke maajohdin (3) tangosta kiinnittimeen. Suorita tuulettimen asennus loppuun tuulettimen ohjeiden mukaisesti.
- N** Når viften henger på monteringsbraketten, plugg 4-pols kontakten fra monteringsbraketten inn i 4-pols pluggen fra fjernkontrollen (1). Plugg 4-pols pluggkontakten fra fjernkontrollen inn i 4-pols pluggkontakten fra viften (2). Koble jordledningen (3) fra senkestangen til monteringsbraketten. Fullfør monteringen av viften ved hjelp av takvifteinstruksjonene.

- GB** NOTE: If your ceiling fan is not equipped with connector plugs as used in step 3, carefully cut off plugs provided on the receiver unit and wire this unit as shown in the following step. NOTE: For this type of installation, you will need to purchase an 7-way strip connector (not included). NOTE: After wiring is complete, neatly bundle any excess electrical wires and carefully push them into the ceiling fan canopy, making sure to keep electrical connections in tact. Complete the normal ceiling fan installation procedures, following the instructions provided with your ceiling fan. *Make sure the InfraRed sensor (1) is free from obstructions. Make sure to mount the sensor on the ceiling or on the outside of the canopy after raising the canopy during final installation.



- D** HINWEIS: Falls Ihr Deckenventilator nicht mit den in Schritt 3 verwendeten Buchsensteckern ausgerüstet ist, schneiden Sie die an der Empfängereinheit befindlichen Stecker sorgfältig ab und stellen Sie die elektrische Verbindung für diese Einheit wie im nächsten Schritt gezeigt her. HINWEIS: Für diese Art des Einbaus benötigen Sie eine 7-fach Steckverbindung (nicht im Lieferumfang enthalten). HINWEIS: Wickeln Sie die überlangen Kabel im Anschluss an die Verkabelung zusammen und stecken Sie sie vorsichtig unter die Abdeckung des Deckenventilators. Vergewissern Sie sich dabei, dass die elektrischen Verbindungen intakt bleiben. Schließen Sie die Installation des Deckenventilators normal ab, indem Sie der Anleitung folgen, die ihrem Deckenventilator beiliegt. Darauf achten, dass der Infrarotsensor (1) nicht behindert wird. Der Sensor sollte entweder an der Decke oder am Lampengehäuse angebracht werden, nachdem das Gehäuse bei Abschluss der Installation nach oben geführt wird.
- F** NOTE : Si votre ventilateur de plafond n'est pas équipé de connecteurs comme indiqué à l'étape 3, coupez avec précaution les connecteurs fournis avec le récepteur et effectuez les raccordements du récepteur comme indiqué à l'étape suivante. NOTE : Afin d'effectuer l'installation de ce type, vous aurez besoin d'acheter une bande de connexion à 7 positions (non fournie). NOTE : Après avoir effectué les raccordements, rangez avec précaution tous les fils électriques restants et poussez-les dans le chapeau du ventilateur sans endommager les raccordements électriques. Effectuez l'installation normale du ventilateur de plafond en suivant les instructions fournies avec votre ventilateur de plafond. Veillez à ce que rien ne cache le capteur infrarouge (1). Installez le capteur au plafond ou sur le côté extérieur de la garniture après l'avoir soulevée lors de l'installation finale.
- E** NOTA: Si su ventilador de techo no tiene enchufes conectores como los que se utilizan en el paso 3, corte cuidadosamente los enchufes incluidos con el receptor y conecte esta unidad como se indica en el siguiente paso. NOTA: Para este tipo de instalación, necesitará comprar una bornera de conexión de 7 terminales (no incluida). NOTA: Una vez completado el cableado, recoja, enrolle y meta con cuidado el cable eléctrico excedente dentro del dosel del ventilador de techo, asegurándose de que las conexiones eléctricas permanezcan intactas. Complete el procedimiento normal para la instalación del ventilador de techo, siguiendo las instrucciones incluidas con su ventilador de techo. Asegúrese de que nada obstruya al sensor infrarrojo (1). Asegúrese de montar el sensor en el cielorraso o fuera del dosel luego de subir el dosel durante la instalación final.

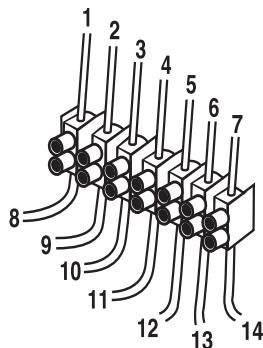
NL NB: Als uw plafondventilator geen connectorstekkers heeft zoals in stap 3 worden gebruikt, snijdt u voorzichtig de stekkers van de ontvanger en voert u de bedrading uit zoals beschreven in de volgende stap. NB: Voor dit type installatie moet u een stripconnector met 7 aansluitingen kopen (niet inbegrepen). NB: Na voltooiing van de bedrading bundelt u de overtollige draden samen en duwt u ze voorzichtig in de plafondkap, waarbij u ervoor zorgt dat de elektrische verbindingen intact blijven. Voer de gebruikelijke installatiestappen voor plafondventilatoren uit aan de hand van de instructies voor uw plafondventilator. De infraroodsensor (1) mag niet afgedekt worden. Bevestig de sensor aan het plafond of aan de buitenkant van de kap, die omhooggeschoven moet worden om de installatie te voltooien.

I NOTA: se il ventilatore a soffitto non è munito della presa a 3 lamelle descritta al punto precedente, asportare le prese presenti sul ricevitore e collegare questa unità nel modo descritto al punto seguente. NOTA: per questo tipo di installazione, è necessario procurarsi un connettore a 7 vie (non incluso). NOTA: ultimato il cablaggio, avvolgere ordinatamente i cavi elettrici in eccesso e spingerli all'interno della calotta del ventilatore, prestando attenzione a non danneggiare i collegamenti elettrici al suo interno. Completare l'installazione del ventilatore a soffitto secondo le istruzioni fornite. Sincerarsi che il percorso del sensore agli infrarossi (1) non presenti ostacoli. Montare il sensore sul soffitto o sull'esterno della calotta dopo aver sollevato quest'ultima durante l'installazione finale.

S OBS!: Om din takfläkt inte är utrustad med stickproppar som används i steg 3, skär försiktigt av kontakterna som medföljer mottagarenheten och anslut denna enhet enligt bild i följande steg. OBS!: För denna typ av installation behöver du inköpa en 7-vägs kopplingslist (medföljer ej). OBS!: När kopplingsanslutningen är färdig, samlar ihop eventuellt överflödiga ledningar, bind ihop dem och skjut försiktigt in dem i takfläktens armaturkåpa. Var säker på att de elektriska anslutningarna inte lossnar. Avsluta det normala förfarandet för takfläktinstallation genom att följa anvisningarna som medföljer din takfläkt. Var säker på att ingenting blockerar den infraröda sensorn (1). Se till att du monterar sensorn i taket eller på utsidan av armaturkåpan sedan du höjt kåpan under installationens slutskede.

FI HUOMAUTUS: Jos tuulettimessa ei ole vaiheessa 3 käytettäviä pistokeläitimiä, leikkaa varovasti vastaanottimessa olevat pistokkeet irti ja kytke se seuraavassa vaiheessa kuvatulla tavalla. HUOMAUTUS: Sinun on ostettava tätä asennustapaa varten 7-napainen kytkentärima (ei mukana). HUOMAUTUS: Kun kytkennät on tehty, kerää kaikki ylimittat johdot siististi nippuun ja työnnä ne kattotuulettimen kuvun sisään. Varmista, että sähkökytkennät pysyvät kiinni. Suorita normaalit kattotuulettimen asennustoimet tuulettimen mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti. Varmista, ettei mikään estä infrapuna-anturin (1) toimintaa. Kiinnitä anturi kattoon tai kuvun ulkopintaan, sen jälkeen kun olet nostanut kuvun lopullisen asennuksen yhteydessä.

N MERKNAD: Hvis takviften ikke er utstyrt med slike pluggkontakter som benyttes i trinn 3, kutt forsiktig av pluggene som følger med fjernkontrollens mottakerdel, og installer enheten som vist i følgende trinn. MERKNAD: For denne typen installering er det nødvendig å kjøpe en 7-polet flatkabelkontakt (ikke inkludert). MERKNAD: Etter koplingen er fullført, pakk overskuddsledninger pent sammen og dytt dem inn under takviftens canopenhet, og sørg for at alle elektriske koplinger er intakte. Fullfør takviftens normale installeringsprosedyre, ved å følge instruksjonene som medfølger takviften. Sørg for at ingenting sperrer for den infrarøde sensoren (1). Sørg for å montere sensoren i taket eller på utsiden av canopenheten når canopenheten er hevet etter ferdig montering.



GB	Color	Comment
1	Brown	Supply Live
2	Blue	Supply Neutral
3	Green/Yellow	Supply Ground
4	Blue	Neutral to Fan
5	Brown	Live to Fan
6	Orange	Live to Fan Light
7	Green/Yellow	Ground to Fan
8		Live from House
9		Neutral from House
10	Green/Yellow	Ground from House
11	Blue	Neutral from Fan
12	Brown	Live from Fan
13	Orange	Live from Fan Light
14	Green/Yellow	Ground from Fan

Note: Make sure to wire the 7-way strip correctly, matching the corresponding numbers shown in the drawing. After installation, it must comply with the requirement of double insulation or reinforced insulation.

D	Farbe	Kommentar
1	braun	Stromzuleitung (Positiv)
2	blau	Stromzuleitung (Negativ)
3	grün/gelb	Erdung vom Netz
4	blau	Negativ zum Ventilator
5	braun	Positiv zum Ventilator
6	orange	Positiv zur Ventilatorlampe
7	grün/gelb	Erdung zum Ventilator
8		Positiv vom Anschlusskasten
9		Negativ vom Anschlusskasten
10	grün/gelb	Erdung vom Anschlusskasten
11	blau	Negativ vom Ventilator
12	braun	Positiv vom Ventilator
13	orange	Positiv von der Ventilatorlampe
14	grün/gelb	Erdung vom Ventilator

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Verbindungen an der 7-fach Steckverbindung so hergestellt werden, dass sie mit den Nummern in der Zeichnung übereinstimmen. Nach der Installation muss diese Verbindung der Anforderung entsprechend entweder zweifach oder verstärkt isoliert sein.

F	Couleur	Commentaire
1	Marron	Alimentation électrique sous tension
2	Bleu	Alimentation électrique neutre
3	Vert/Jaune	Alimentation électrique / Mise à la terre
4	Bleu	Neutre au ventilateur
5	Marron	Sous tension au ventilateur
6	Orange	Sous tension à l'ensemble d'éclairage
7	Vert/Jaune	Mise à la terre au ventilateur
8		Fil sous tension de la résidence
9		Neutre de la résidence
10	Vert/Jaune	Fil de mise à la terre de la résidence
11	Bleu	Neutre du ventilateur
12	Marron	Sous tension du ventilateur
13	Orange	Sous tension de l'ensemble d'éclairage
14	Vert/Jaune	Fil de mise à la terre du ventilateur

Remarque : Assurez-vous que le raccordement de la bande à 7 positions correspond aux numéros indiqués sur le schéma. Après l'installation, le ventilateur doit satisfaire aux normes de l'isolation double ou renforcée.

E	Color	Nota
1	Marrón	Alimentación Vivo
2	Azul	Alimentación Neutro
3	Verde/Amarillo	Alimentación Tierra
4	Azul	Neutro al ventilador
5	Marrón	Vivo al ventilador
6	Naranja	Vivo al artefacto luminoso del ventilador
7	Verde/Amarillo	Tierra al ventilador
8		Vivo de la caja
9		Neutro de la caja
10	Verde/Amarillo	Tierra de la caja
11	Azul	Neutro del ventilador
12	Marrón	Vivo del ventilador
13	Naranja	Vivo del artefacto luminoso del ventilador
14	Verde/Amarillo	Tierra del ventilador

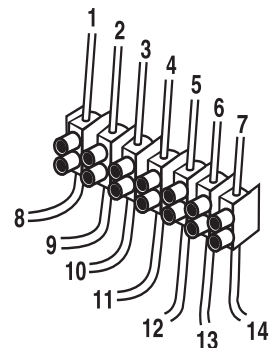
Nota: Asegúrese de conectar correctamente la bornera de conexión de 7 terminales para que el cableado corresponda con los números indicados en la ilustración. Después de la instalación, debe cumplir con los requisitos de aislamiento doble o reforzado.

NL	Kleur	Aantekening
1	Bruin	Voedingsstroomdraad
2	Blauw	Voedingsnuldraad
3	Groen/Geel	Voedingsaarddraad
4	Blauw	Nuldraad naar ventilator
5	Bruin	Stroomdraad naar ventilator
6	Oranje	Stroomdraad naar ventilatorlicht
7	Groen/Geel	Aarddraad naar ventilator
8		Stroomdraad van huis
9		Nuldraad van huis
10	Groen/Geel	Aarddraad van huis
11	Blauw	Nuldraad van ventilator
12	Bruin	Stroomdraad van ventilator
13	Oranje	Stroomdraad van ventilatorlicht
14	Groen/Geel	Aarddraad van ventilator

NB: Let erop dat de zevenwegs-aansluitstrip wordt bedraad volgens de nummers op de tekening. De installatie moet voldoen aan de voorschriften voor dubbele isolering of versterkte isolering.

I	Colore	Commento
1	Marrone	Conduttore elettrico di rete
2	Blu	Conduttore neutro di rete
3	Verde/giallo	Massa di rete
4	Blu	Conduttore neutro al ventilatore
5	Marrone	Conduttore elettrico al ventilatore
6	Arancione	Conduttore elettrico alla luce del ventilatore
7	Verde/giallo	Massa al ventilatore
8		Conduttore elettrico dalla rete
9		Conduttore neutro dalla rete
10	Verde/giallo	Massa dalla rete
11	Blu	Conduttore neutro dal ventilatore
12	Marrone	Conduttore elettrico dal ventilatore
13	Arancione	Conduttore elettrico dalla luce del ventilatore
14	Verde/giallo	Massa dal ventilatore

Nota: assicurarsi di collegare la basetta a 7 vie in modo esattamente corrispondente ai numeri illustrati nel disegno. L'installazione finale deve essere conforme ai requisiti previsti per doppio isolamento (ovvero isolamento rinforzato).



S	Färg	Anmärkning
1	Brun	Spänningskälla strömförande
2	Blå	Spänningskälla nollledare
3	Grön/Gul	Spänningskälla jordledning
4	Blå	Nollledare till fläkt
5	Brun	Strömförande till fläkt
6	Orange	Strömförande till fläkttbelysning
7	Grön/Gul	Jordledning till fläkt
8		Strömförande från hus
9		Nollledare från hus
10	Grön/Gul	Jordledning från hus
11	Blå	Nollledare från fläkt
12	Brun	Strömförande från fläkt
13	Orange	Strömförande från fläkttbelysning
14	Grön/Gul	Jordledning från fläkt

Obs!: Var säker på att du kopplar 7-vägslisten korrekt så att du matchar motsvarande nummer enligt bilden. Efter installationen måste den uppfylla fordringarna för dubbelisolering eller förstärkt isolering.

FI	Väri	Huomautus
1	Ruskea	Syöttö jännitteellinen
2	Sininen	Syöttö nollajohdin
3	Vihreä/keltainen	Syöttö maadoitus
4	Sininen	Nollajohdin tuulettimeen
5	Ruskea	Jännitteellinen tuulettimeen
6	Oranssi	Jännitteellinen tuulettimeen valoon
7	Vihreä/keltainen	Maa tuulettimeen
8		Jännitteellinen talon sähköverkosta
9		Nollajohdin talon sähköverkosta
10	Vihreä/keltainen	Maa talon sähköverkosta
11	Sininen	Nollajohdin tuulettimeesta
12	Ruskea	Jännitteellinen tuulettimeesta
13	Oranssi	Jännitteellinen tuulettimeen valosta
14	Vihreä/keltainen	Maa tuulettimeesta

Huomautus: Varmista, että teet kytkennät 7-napaiseen kytkentärimaan oikein piirroksessa olevan numeroinnin mukaisesti. Asennuksen jälkeen on täytettävä kaksoiseristyksen tai vahvistetun eristyksen vaatimukset.

N	Farge	Kommentar
1	Brun	Strømforsyning strømførende
2	Blå	Strømforsyning nøytral
3	Grønn/Gul	Jordforbindelse strømforsyning
4	Blå	Nøytral til vifte
5	Brun	Strømførende til vifte
6	Oransje	Strømførende til viftebelysning
7	Grønn/Gul	Jord til vifte
8		Strømførende fra ledningsnett
9		Nøytral fra ledningsnett
10	Grønn/Gul	Jord fra ledningsnett
11	Blå	Nøytral fra vifte
12	Brun	Strømførende fra vifte
13	Oransje	Strømførende fra viftebelysning
14	Grønn/Gul	Jord fra vifte

Merknad: Sørg for å kople 7-pols flatkabelen slik at den korresponderer med numrene som er vist i tegningen. Når installerer er utført, må koblingen oppfylle kravene til dobbel eller forsterket isolering.

GB**IMPORTANT!:**

When receiver installation is complete, switch the wall switch on, press button "1" on the remote transmitter, and set the fan speed to high speed, using the fan pull chain control. Next, press the light button on the remote transmitter for light control. If the ceiling fan light does not come on, pull the ceiling fan light control pull chain once to activate the light. Once settings are completed, do not disturb the ceiling fan pull chain controls. **Note:** The ceiling fan light will come on automatically when you turn on the wall switch whether you turn off the light by remote control or not. To reverse the direction of the ceiling fan, use the switch on the fan unit. **DO NOT REVERSE THE FAN WHILE IN OPERATION**, as damage to the control unit of fan can result.

D**WICHTIG!**

Betätigen Sie nach erfolgter Installation der Empfängereinheit den Wandschalter und drücken Sie „1“ an der Fernbedienung. Mit der Zugkette auf hohe Drehgeschwindigkeit einstellen. Drücken Sie dann den Lichtschalter auf der Fernbedienung zur Steuerung der Lampe. Falls die Lampe am Ventilator dadurch nicht angeht, ziehen Sie einmal an der Zugkette, um das Licht einzuschalten. Verändern Sie die Stellung der Zugketten nicht mehr, sobald die Einstellungen vorgenommen sind. **Hinweis:** Durch das Betätigen des Wandschalters wird die Lampe am Ventilator automatisch eingeschaltet, unabhängig davon, ob die Lampe durch die Fernbedienung ausgeschaltet wird oder nicht. Verwenden Sie den Schalter an der Ventilatoreinheit, um die Drehrichtung der Flügelblätter umzukehren. **KEHREN SIE DIE DREHRICHTUNG DER FLÜGELBLÄTTER NICHT UM, WÄHREND DIESE SICH BEWEGEN!** Dies könnte eine Beschädigung der Steuereinheit zur Folge haben.

F**ATTENTION !**

Après avoir terminé l'installation du récepteur, mettez l'interrupteur mural en position ON, appuyez sur le bouton « 1 » sur votre appareil de télétransmission et réglez la vitesse au niveau élevé à l'aide de l'interrupteur à chaîne du ventilateur. Ensuite, appuyez sur le bouton éclairage de l'appareil de télétransmission pour régler l'élément d'éclairage. Si la lumière ne s'allume pas, tirez sur la chaîne une fois pour activer l'élément d'éclairage du ventilateur. Ne pas utiliser l'interrupteur à chaîne après avoir terminé l'installation. **Remarque :** Lorsque vous mettez l'interrupteur mural sur « Marche », la lumière du ventilateur s'allumera automatiquement, même si vous l'avez éteinte à l'aide de la télécommande. Afin de faire tourner le ventilateur dans le sens inverse, utilisez l'interrupteur situé sur le ventilateur. **N'ESSAYEZ PAS DE FAIRE TOURNER LE VENTILATEUR DANS LE SENS INVERSE LORSQU'IL EST EN MARCHE**, car ceci pourrait endommager la commande du ventilateur.

E**¡IMPORTANTE!**

Una vez completada la instalación del receptor, coloque el interruptor de pared en la posición de encendido, presione el botón "1" en el transmisor remoto y coloque el control de velocidad del ventilador en la posición "rápida" usando la cadenilla de tiro del ventilador. Luego, presione el botón de luz del transmisor remoto para el control de las luces. Si la luz del ventilador no se enciende, jale la cadenilla de tiro del control de luces del ventilador de techo una vez para activar la luz. Después de completar la instalación, no haga cambios en los controles de la cadenilla de tiro del ventilador de techo. **Nota:** La luz del ventilador de techo se encenderá automáticamente cuando encienda el interruptor de pared ya sea que apague la luz con el control remoto o no. Para invertir el sentido de giro del ventilador de techo, use el interruptor de la unidad del ventilador. **NO CAMBIE EL SENTIDO DE GIRO MIENTRAS EL VENTILADOR ESTÁ FUNCIONANDO**, ya que se puede dañar la unidad de control.

NL**BELANGRIJK!**

Na de installatie van de ontvanger schakelt u de wandbediening in, drukt u op knop "1" van de afstandsbediening en zet u de ventilator met de trekketting op de hoogste snelheid. Druk daarna op de lichtknop van de afstandsbediening om de lamp te bedienen. Als de lamp van de plafondventilator niet gaat branden, trekt u eenmaal aan de ketting voor de lampbediening om de lamp in te schakelen. Nadat de instellingen voltooid zijn, de bediening van de trekketting niet meer wijzigen. **NB:** De lamp van de plafondventilator gaat automatisch branden wanneer u de wandschakelaar aanzet, ongeacht of u de lamp met de afstandsbediening uit doet of niet. Gebruik de schakelaar op de ventilator om de richting van de plafondventilator om te keren. **LAAT DE VENTILATOR NIET VAN RICHTING VERANDEREN TERWIJL HIJ DRAAIT**, want dit kan de bediening beschadigen.

I**IMPORTANTE:**

Al termine dell'installazione del ricevitore, accendere l'interruttore a parete o premere il tasto "1" sul trasmettitore remoto, impostare quindi la velocità massima con la catenella del ventilatore. Premere il tasto Luce sul trasmettitore remoto per regolare la luminosità. Se la luce non si accende, tirare una volta la catenella del lampadario per accenderla. Quando le impostazioni sono soddisfacenti, non è più necessario utilizzare la catenella del ventilatore. **Nota:** la luce del ventilatore a soffitto si accende automaticamente quando si attiva l'interruttore a parete, sia che la luce fosse o meno stata spenta mediante il telecomando. Per invertire la direzione di rotazione del ventilatore, accendere l'unità di ventilazione. **NON INVERTIRE LA DIREZIONE MENTRE IL VENTILATORE È IN FUNZIONE**, onde evitare di danneggiare l'unità di controllo.

S**VIKTIGT!**

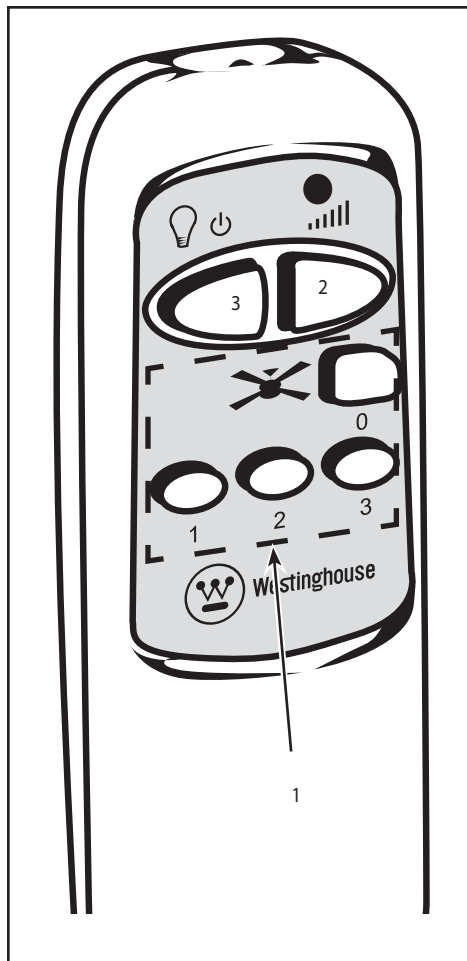
När mottagarinstallationen är färdig, sätt på väggkontakten, tryck på knapp "1" på fjärrkontrollens sändare och ställ in fläkthastigheten till "hög" med användning av fläktens kedjekontakt. Tryck sedan på belysningsknappen på fjärrsändaren för belysningskontroll. Om takfläktens belysning inte tänds, dra i kedjekontakten för takfläktens belysning en gång för att tända lyset. När inställningarna är färdiga ska man inte använda kedjekontrollerna igen. **Obs!** Ljuset i takfläkten tänds automatiskt när du aktiverar väggkontakten, vare sig du släcker ljuset med fjärrkontrollen eller inte. För att ändra takfläktens riktning, använd kontakten på fläktenheten. **VÄND INTE FLÄKTENS RIKTNING MEDAN DEN GÅR** eftersom det kan leda till skador i fläktens kontrollenhet.

FI**TÄRKEÄ!**

Kun vastaanottimen asennus on valmis, käännä seinäkytkin päälle, paina kaukosäätimen lähettimen painiketta 1 ja aseta tuuletin suurelle nopeudelle tuulettimen vedettävällä ketjusäätimellä. Sytytä seuraavaksi valaisin painamalla kaukosäätimen lähettimen valopainiketta. Jos tuulettimen valaisimeen ei tule valoa, sytytä se vetämällä kerran tuulettimen ketjusäätimestä. Kun asetukset on tehti, älä vedä enää tuulettimen ketjusäädintä. **Huomaa:** Kattotuulettimen valo syttyy automaattisesti, kun käännät seinäkytkintä, riippumatta siitä, sammutatko valon kaukosäätimellä. Voit vaihtaa tuulettimen pyörimissuunnan tuulettimessa olevalla kytkimellä. **ÄLÄ VAIHDA SUUNTAA TUULETTIMEN OLLESSA TOIMINNASSA**, sillä ohjausyksikkö voi vioittua.

N**VIKTIG!**

Når monteringen av mottakerdelen er fullført, sett veggstyringen på, trykk på knapp "1" på fjernkontrollen og viftehastigheten på "høy" ved å bruke trekkksnorene til viften. Trykk deretter lysknappen på fjernkontrollen for å kontrollere lyset. Hvis lyset i takviften ikke kommer på, trekk en gang i takviftens trekkspor for lyskontroll for å aktivere lyset. Når innstillingene er fullstendige, ikke benytt takviftens trekkspor/nedtrekkskjeder. **Merknad:** Takviftens lampe vil slås på automatisk når du dreier på veggbryteren, enten du slår av lyset med fjernkontrollen eller ei. Skal du snu viftens retning, bruk bryteren på vifteheten. **IKKE SNU VIFTENS RETNING NÅR DEN ER I BRUK**, ettersom det kan skade viftens kontrollenhet.

**GB** Remote Control Operation

1. Turning fan On/Off – press and release. The remote control operates the fan speed as follows: 1 - high; 2 - medium; 3 - low; 0 - off.
2. Light Dimmer – continuous pressure on the light button dims light in a continuous cycle from lightest to darkness.
3. Light On/Off – press and release light button.

Note: Install two AA batteries by removing battery cover on back of transmitter, installing batteries, and replacing battery cover. If desired, install the transmitter holder onto the wall with included screws.

D Betrieb mit Fernbedienung

1. Ein-/Ausschalten des Ventilators – drücken und wieder loslassen. Mit der Fernbedienung wird die Drehgeschwindigkeit des Ventilators folgendermaßen geregelt: 1 – hoch; 2 – mittel; 3 – niedrig; 0 – aus.
2. Lichtdimmer – Anhaltendes Drücken des Ein-/Ausschalters dimmt das Licht stufenlos von ganz hell bis ganz dunkel.
3. Licht Ein/Aus – Lichtschalter drücken und wieder loslassen.

Hinweis: Zum Einlegen von zwei AA-Batterien zuerst die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Senders entfernen, die Batterien einsetzen und die Abdeckung wieder anbringen. Falls gewünscht, kann die Halterung für den Sender mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigt werden.

F Fonctionnement de la télécommande

1. Fonction marche/arrêt du ventilateur – appuyez sur le bouton On/Off et relâchez-le. La commande à distance commande les vitesses du ventilateur de la façon suivante : 1 - le ventilateur fonctionne au niveau le plus fort ; 2 - au niveau moyen ; 3 - au niveau le plus faible ; 0 - le ventilateur s'arrête.
2. Variateur de lumière – pour baisser la lumière en cycle continu, de la luminosité la plus forte à l'obscurité, continuez à appuyer sur le bouton On/Off.
3. Pour éteindre/allumer la lumière – appuyez sur le bouton On/Off et relâchez-le. Remarque : Pour installer deux piles AA, ouvrez le couvercle du compartiment à pile situé sur la partie arrière de l'émetteur, insérez les piles et remettez le couvercle à sa place. Si nécessaire, fixez le support de l'appareil de transmission au mur à l'aide des vis fournies.

E Operación para el control remoto

1. Interruptor de encendido/apagado –presionar y soltar. El control remoto controla las velocidades del ventilador de la siguiente manera: 1 - alta; 2 - mediana; 3 - baja; 0 - apagado.
 2. Conmutador de intensidad – al presionar continuamente el interruptor de encendido/apagado la luz conmuta en un ciclo continuo de más claro a más oscuro.
 3. Luz encendida/apagada –presionar y soltar el botón de luz.
- Nota: Para instalar dos pilas AA quite la cubierta del receptáculo para pilas en la parte posterior del transmisor, instale las pilas y vuelva a colocar la cubierta. Si lo desea, fije el soporte para el transmisor a la pared con los tornillos que se incluyen.

NL**Afstandsbediening**

1. Ventilator aan-/uitzetten – drukken en loslaten. De afstandsbediening regelt de snelheid van de ventilator als volgt: 1 - hoog; 2 - matig; 3 - laag; 0 - uit.
2. Lichtdimmer – continu indrukken van de aan/uit-knop dimt het licht in een continue cyclus van maximaal licht tot donker.
3. Licht aan/uit – de lichtknop indrukken en loslaten.

NB: Installeer twee AA-batterijen door het batterijluikje aan de achterkant van de zender weg te nemen, de batterijen te installeren en het luikje terug aan te brengen. De zenderklem kan desgewenst met de meegeleverde schroeven aan de muur of wand worden bevestigd.

I**Azionamento con telecomando**

1. Accensione/spengimento – Premere e rilasciare. Il controllo a distanza regola la velocità del ventilatore nel modo seguente: 1 - alta; 2 - media; 3 - bassa; 0 - spento.
 2. Attenuazione – La pressione continua del tasto di accensione/spengimento attenua l'intensità luminosa a cicli costanti dall'impostazione più chiara a quella più scura.
 3. Accensione/spengimento luce – Premere e rilasciare il tasto Luce.
- Nota: per installare le due pile stilo (AA), aprire la copertura del vano batterie sul retro del trasmettitore, inserire le pile e richiedere la copertura. A scelta, installare il porta-trasmettitore sulla parte con le viti fornite in dotazione.

S**Fjärrkontrollens funktion**

1. Sätta På/Stänga Av fläkten – tryck och släpp. Fjärrkontrollen styr fläkthastigheten enligt följande: 1 – hög; 2 – medium; 3 – låg; 0 – av.
2. Ljusvariator ("Dimmer") – tryck och håll ned På/Av-knappen för att dämpa ljuset i en kontinuerlig cykel från ljusare till mörkare.
3. Belysning av/på – Tryck och släpp belysningsknappen.

Obs! Installera två AA-batterier genom att ta bort batteriskyddet bakpå sändaren, sätta i batterierna och sätta tillbaka batteriskyddet. Om så önskas kan du installera väggållaren för sändaren med medföljande skruvar.

FI**Kauko-ohjaimen käyttö**

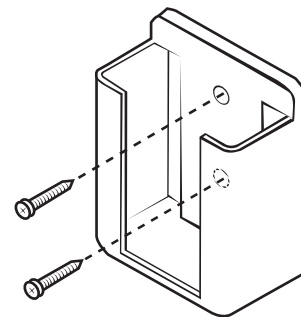
1. Tuulettimen käynnistys/pysäytys – paina ja vapauta. Kaukosäädin ohjaa tuulettimen nopeutta seuraavasti: 1 – nopea, 2 – keskinopea, 3 – hidas, 0 – pois.
2. Valon himmennin – virtakytkimen pitäminen painettuna vähentää valon portaattomasti kirkaasta pimeäksi.
3. Valon sytytys/sammutus – paina valopainiketta ja vapauta se.

Huomautus: Asenna kaksi AA-paristoa lähettimen takana olevan luukun alla olevaan paristokoteloon ja sulje luukku. Voit halutessasi kiinnittää lähettimen telineen seinään mukana tulleilla ruuveilla.

N**Betjening av fjernkontrollen**

1. Slå viften Av/På – trykk og slipp. Fjernkontrollen styrer viftens fart på følgende måte: 1 - høy; 2 - middels; 3 - lav; 0 - av.
2. Lysdempning – et uavbrutt trykk på Av/På-knappen demper lysene trinnløst fra sterkeste lysstyrke til mørke.
3. Lys Av/På – trykk og slipp lysknappen.

MERK: Asenna kaksi AA-paristoa lähettimen takana olevan luukun alla olevaan paristokoteloon ja sulje luukku. Hvis ønskelig kan senderholderen monteres på veggen med de medfølgende skruene.



Suitable for use with all Westinghouse ceiling fans and most major brands*

*(except Westinghouse Medusa and Hugger fans)

3-speed and off controls for fans

On/off control for lights

Full-range dimmer

Geeignet für die Verwendung mit allen Deckenventilatoren von Westinghouse und fast allen bekannten Marken*

*(außer den Ventilatoren Westinghouse Medusa und Hugger)

Ein/Aus-Schalter mit dreistufiger Drehgeschwindigkeit für Ventilatoren

Ein/Aus-Schalter für die Beleuchtung

Stufenloser Dimmer für die Beleuchtung

Compatible avec tous les modèles de la marque Westinghouse et la plupart des autres marques*

*(sauf les ventilateurs Medusa et Hugger de Westinghouse).

Commande marche/arrêt à 3 vitesses pour ventilateur

Commande marche/arrêt pour la lumière

Baisse la lumière en cycle continu

Compatible con todos los ventiladores de techo Westinghouse y con la mayoría de los ventiladores de las marcas más conocidas*

*(excepto los ventiladores Medusa y Hugger de Westinghouse)

Controles para ventiladores de 3 velocidades y apagado

Control para luces encendido/apagado

Conmuta la luz por tiempo indefinido

Geschikt voor gebruik met alle plafondventilatoren van Westinghouse en de meeste grote merken*

*(behalve Westinghouse Medusa en Hugger ventilatoren)

Schakelaars voor 3 versnellingen en uitzetten van ventilatoren

Aan/uit-schakelaar voor lichten

Lichtdimmer

Adatto per tutti i ventilatori da soffitto Westinghouse e dei maggiori produttori*

*(tranne i ventilatori Westinghouse Medusa e Hugger)

Controllo per ventilatori a 3 velocità più spegnimento

Controllo accensione/spegnimento per le luci

Attenua l'intensità luminosa per gradi infiniti

Lämplig för användning med alla Westinghouse takfläktar och de flesta större tillverkare*

*(utom Westinghouse-fläktarna Medusa och Hugger)

Kontrollerar 3 hastigheter och avstängning för fläktar

På/Av-kontroll för belysning

Dimmer reglerar ljusstyrkan på obestämd tid

Sopii käytettäväksi kaikkien Westinghouse-kattotuulettimien ja useimpien päämerkkien kanssa.*

*(paitsi Westinghouse Medusa-ja Hugger-tuulettimet)

Tuulettimien 3-nopeuksinen säädin ja katkaisin

Valojen syytys- ja sammutuskytkin

Rajaton valon himmennys

Passer til bruk for alle Westinghouse takvifter og de fleste store merker*

*(unntatt for viftene Westinghouse Medusa og Hugger)

3-hastigheter og av-kontroll for takvifter

Av/på-kontroll for lys

Demper lysene trinnløst
